

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017

CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

REFERENCE: NV/2017/56

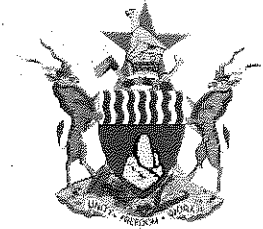
The enclosed communication, available in English and Russian is transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the Permanent Representatives of Kyrgyzstan and Zimbabwe to the United Nations.

10 December 2017

* * *

La communication ci-jointe, disponible en anglais et en russe, est transmise aux missions permanentes des États Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande des Représentants permanents du Kirghizistan et de Zimbabwe auprès de l'Organisation.

Le 10 décembre 2017



New York, 7th December 2017

Excellency,

We have the honour to inform Your Excellency that as from today, 7th December 2017, diplomatic relations have been established between the Kyrgyz Republic and the Republic of Zimbabwe at the Ambassadorial level.

Please find enclosed the Joint Communiqué in Kyrgyz, English and Russian languages and which we signed on behalf of our respective Governments to this effect.

We kindly request Your Excellency to circulate this text as a United Nations document.

Please accept, Excellency, the assurances of our highest consideration.

For the Kyrgyz Republic

H.E. Mrs. Mirgul Moldoisaeva
Permanent Representative
of the Kyrgyz Republic
to the United Nations

For the Republic of Zimbabwe

H.E. Mr. Frederick Musiiwa
Makamure Shava
Ambassador
Extraordinary and Plenipotentiary,
Permanent Representative
of the Republic of Zimbabwe
to the United Nations

H.E. Mr ANTONIO GUTERRES
Secretary-General of the United Nations
New York



**JOINT COMMUNIQUE ON THE
ESTABLISHMENT OF DIPLOMATIC RELATIONS BETWEEN
THE KYRGYZ REPUBLIC AND THE REPUBLIC OF ZIMBABWE**

The Kyrgyz Republic and the Republic of Zimbabwe,
Desirous to promote mutual understanding and strengthen the friendship and
cooperation between the two countries,

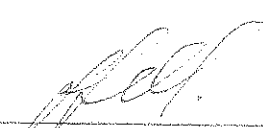
Guided by the principles and purposes of the United Nations Charter and
international law, particularly the respect and promotion of international peace and
security, equality among States, due respect for national sovereignty and territorial
integrity, independence and international treaties, and non-interference in the
internal affairs of States,

Have decided to establish diplomatic relations at Ambassadors level with
effect from the date of the signature of this Joint Communiqué under the terms of
the Vienna Convention on Diplomatic Relations of 18 April 1961, the Vienna
Convention on Consular Relations of 24 April 1963, and based on the principles
enshrined in the Charter of the United Nations.

In witness thereof, the undersigned representatives, being duly authorized,
have signed the Joint Communiqué in two sets of original copies in Kyrgyz,
English and Russian languages, all texts being equally authentic. In case of
divergence, the English text shall prevail.

Done in New York on 7th December 2017

For the Kyrgyz Republic


H.E. Mrs. Mirgul Moldoisaeva
Permanent Representative
of the Kyrgyz Republic
to the United Nations

For the Republic of Zimbabwe


H.E. Mr. Frederick Musiwa
Makamure Shava
Ambassador
Extraordinary and Plenipotentiary,
Permanent Representative
of the Republic of Zimbabwe
to the United Nations



СОВМЕСТНОЕ КОММЮНИКЕ
об установлении дипломатических отношений
между Кыргызской Республикой и Республикой Зимбабве

Кыргызская Республика и Республика Зимбабве,

желая содействовать взаимопониманию и укреплению дружбы и сотрудничества между двумя государствами,

руководствуясь принципами и целями Устава Организации Объединенных Наций и международного права, в частности уважения и укрепления международного мира и безопасности, равенства между государствами, должного уважения к национальному суверенитету и территориальной целостности, независимости, международным договорам и невмешательства во внутренние дела государств,

решили установить дипломатические отношения на уровне послов, вступающие в силу с даты подписания настоящего Совместного коммюнике в соответствии с положениями Венской конвенции о дипломатических сношениях от 18 апреля 1961 года, Венской конвенции о консульских сношениях от 24 апреля 1963 года и на основе принципов, закрепленных в Уставе Организации Объединенных Наций.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся представители, будучи должным образом на то уполномочены, подписали Совместное коммюнике в двух экземплярах на кыргызском, английском и русском языках, все тексты которого имеют одинаковую силу. В случае возникновения разногласий за основу будет принят текст на английском языке.

Совершено в городе Нью-Йорк «7» декабря 2017 года.

За Кыргызскую Республику


Е.П. Миргуль Молдоисаева
Постоянный представитель
Кыргызской Республики при
Организации Объединенных Наций

За Республику Зимбабве


Е.П. Фредерик Мусива
Макамуре Шава
Чрезвычайный и Полномочный Посол,
Постоянный представитель
Республики Зимбабве
при Организации Объединенных Наций